



消除对妇女一切形式 歧视公约

Distr.: General
27 October 2006

Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第三十六次会议

第 740 次会议简要记录 (B 室)

2006 年 8 月 8 日，星期二，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 舍普 - 席林女士

后来的主席： 贝尔米乌 - 泽尔达尼女士

后来的主席： 马纳洛女士 (主席)

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告 (续)

刚果民主共和国的第四和第五次合并定期报告 (续)

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长 (联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

06-45924(C)



下午 3 时零 5 分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告（续）

刚果民主共和国的第四和第五次合并定期报告
（续）（CEDAW/C/COD/4-5、CEDAW/C/COD/Q/5
和 Add.1）

1. 应主席邀请，刚果民主共和国代表团在委员会席位就座。

第 7 条至第 9 条

2. **Patten 女士**注意到《刚果民主共和国宪法》第 12、第 13 和第 14 条符合《公约》第 7 条的规定，因此，她提请委员会注意法律规定与现实情况之间的不同，以及注意缺少定期报告（CEDAW/C/COD/4-5）第 4（a）节中描述的对于提高妇女担任决策职务程度所做的政治承诺。报告确定了妇女担任决策职务的若干障碍。虽然这些因素可能都是障碍，但是她所关注的是，刚果民主共和国代表团没有提到妇女参与公共生活的主要障碍，例如，政党和政府机构的传统工作模式。她非常希望听到代表团关于工作模式的看法，了解阻碍妇女寻求担任政治职务的歧视性态度和做法、寻求和担任公共职务的高额代价以及与家庭中男女不平等的权利关系相关联的家务和照料子女责任方面的情况。

3. 要实现政治决策上的平等，需要做的不只是简单地呼吁公正和民主；这也是妇女利益能够得到充分考虑的一个必要条件。参政妇女能够帮助重新确定政治上的优先事项，并且在国家议程中安排一些新项目，涉及到妇女针对性别的关切问题、价值观和经验。

4. 无论是这份报告，还是介绍性说明，都没有提到为改善妇女参政情况所采取的特别措施。虽然妇女的领导能力列入了提高刚果妇女地位的国家方案的十大关键领域，但是，为了实现该方案确定的目

标，包括使妇女在各级决策职位中占 30% 而计划采取哪些措施，现在还不清楚。

5. 她想要知道，是否将就选举制度对妇女在民选机构中的政治代表性的影响进行一次审查，以及是否计划对选举制度进行改革。如果能知道是否进行了政党结构和程序方面的研究，以消除直接或间接歧视妇女参政的一切障碍方面的情况，那将是非常有用的。她需要更详细地了解增强领导意识和提高妇女参与决策能力方面所采取的特别措施，因为报告提到，妇女不愿意投身到政治当中去。她非常想了解为妇女安排的领导能力和自尊方面的培训情况。最后，她还想知道是否考虑了采取任何临时特别措施。

6. **Belmihoub-Zerdani 女士**说，全部由妇女组成的刚果民主共和国代表团的到场，就是对委员会工作的一个真诚的回应。既然战争已经结束了，《2 月 18 日宪法》已经成为真真切切的现实，而且国家重新获得了统一，那么，妇女就有权要求获得本属于她们的所有权利。刚果民主共和国批准了几乎所有的联合国人权文书，其中包括《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民权利和政治权利国际公约》。刚果民主共和国已经取得了相当大的进步，包括举行议会选举。

7. 她希望了解参加议会选举的妇女的人数以及男女比例。不太清楚的是，参加竞选的妇女是来自非政府组织，还是作为政党的候选人。如果能知道执政党是否推选出大量的女性候选人，那将是非常有用的。如果选举结果的数字现在还无法得到的话，她非常希望能在早些时候得到这方面的资料。

8. 她提请委员会注意报告中有关在刚果人对话之后建立的过渡机构内部决策职位上的妇女任职情况表。令人感到奇怪的是，在冲突时期妇女参与政治生活方面已经取得了巨大进步，但现在在妇女任职方面却出现了倒退。需要对妇女担任高级政治职务

人数为何减少做出进一步的解释。如果刚果民主共和国能够在困难时期提高妇女的代表性，那么在和平时期就更应该能做到这一点。因此，她建议该代表团把他们与本委员会讨论的结果转达给其政府，并维护妇女的所有权利。

9. 她回顾说，刚果民主共和国政府已经毫无保留地批准了《消除对妇女一切形式歧视公约》。带有歧视的选举法律和政党法应该得到改变，向那些鼓励妇女参加竞选的政党发放补贴，并对没有这样做的政党进行惩罚。这样的话，各政党就都会希望妇女出现在其候选人名单上。必须注意按照《公约》第1条的规定，不加区别地辨别等值、公正和平等这几个概念之间的不同，这应当成为促进刚果妇女权利的各种努力的起点。

10. 最后，她赞扬了对国籍法所做的修正，这种修正使得该国妇女能够像男子一样，通过母方关系来传承国籍。但是，她鼓励该国代表团继续为修正这项法律而努力，以确保在获得、改变或保留国籍方面妇女享有与男子平等的权利，并确保按照《公约》第9条的规定，不论是与外国人结婚，还是在婚姻存续期间丈夫的国籍改变，都不应当自动改变妻子的国籍。

11. **Gabr 女士**说，她想知道刚果政府是否正在做出努力，以增加担任外交职务的妇女人数。她还想知道从事这一职业的妇女人数少，是不是因为观念陈旧或者缺乏鼓励。进入外交部门需要哪些条件以及是否需要竞争性考试，这些方面需要提供更多的资料。妇女参加国际会议和进入国际机构工作，对于联合国正在进行的改革，包括设立人权理事会和建设和平委员会特别重要，如果能提供进一步的资料，将是非常有用的。她非常欢迎刚果妇女更多地参加联合国各个机制的工作，根据安全理事会第1325（2000）号决议，并考虑到她们在妇女问题和

和平方面有过大量的痛苦经历，她们参加联合国各机制的工作是特别有用的。

12. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）针对委员会提出的该国政府缺乏提高妇女担任决策职务程度的政治意愿的问题说，现在的政治气候非常有利于实现平等。但是，也应该看到，目前进入政界的男子需要把一些沉重的文化包袱放下来。当事态发展成一种心态的时候，改变往往是缓慢的。虽然做出了政治承诺，但是，各个权力机关中的男子都需要时间去习惯与妇女一起工作，并让妇女担任高级职务。在政客中已经开展了一些旨在增强对妇女问题的敏感的提高认识运动，而且也向他们宣传过接受妇女参与各级决策和政治进程的必要性。

13. 刚果民主共和国代表团得到了委员会的鼓励和支持后感到振奋，将向政府转达委员会对第9条表示的关注。

14. 刚果妇女确实参加了一些国际论坛，特别是有关妇女问题的论坛，人数比较多，但是在科学、文化以及其他论坛上，却没有高级别代表出席。然而，随着妇女涉足各个领域，包括社会科学和自然科学领域，并涉足各种职业，刚果民主共和国代表团会对此问题给予越来越多的关注。因此，没有任何理由来解释妇女不应该与男人平等地参加国际论坛。

15. 关于妇女进入外交使团，虽然她还没有确切的数字，但是，进入外交使团的妇女人数的确很少。然而，刚果女大使和外交使团女团长人数增多是向前迈出的第一步。直到最近，外交部门一直都是由男人占领。妇女接受的教育是，不在公开场合说话，或者在男人聚集的场所不大声说话。妇女在议会上敢于大声说话，这一本身就是一个成就。

16. 副主席 **Belmihoub-Zerdani 女士**主持会议。

17. **Kamwanya Biayi 女士**（刚果民主共和国）说，平等原则郑重地载入《宪法》，这一事实就是向前迈出的一大步。它为妇女提供了在各个级别的谈判中维护其权力的基础，希望随着时间的推移，情况会得到改善。

18. 委员会询问了偏见和成见方面的情况，并且询问代表团为什么没有提及政府机构是取得进一步发展的障碍。有一部关于政党的法律，鼓励各政党不要歧视妇女。但是，问题起源于刚果妇女必须经历的学习过程，因为多年来，她们习惯了一党制。现在实行了多党制，妇女在政党中变得活跃起来。在最近的预选期间，由负责组织选举的独立选举委员会举办了培训班，说服妇女作为候选人参加竞选。

19. 联合国妇女发展基金会（妇发基金）所做的努力也应当得到强调；他们帮助培训各个级别的妇女，并使得许多妇女有可能去参加竞选。她本人就是在近期选举中由其所在政党提名的一位候选人，并且正在等待是否当选的消息。这并不是一个轻松的过程，因为这需要说服政党领袖接纳妇女；但是，最终，在竞选 500 个席位的约 9 000 名候选人中，大约有 1 000 人是妇女。

20. 然而，该国妇女仍在学习；她们需要一定的学习时间。刚果民主共和国在完成下一期报告之后，就能报告出这一进程的结果。

21. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）说，非常有必要强调一下，在 33 名总统候选人中，有 4 人是女性，一些妇女还属于政党的缔造者。虽然人数有限，但是这代表刚果民主共和国的妇女向前迈出了重大一步。

22. **Kamwanya Biayi 女士**（刚果民主共和国）说，妇女正受到鼓励创建和加入政党。而且正在做出努力，以提高人们对平等和等值概念的认识，确保男女都能理解这些概念。

23. 关于妇女进入外交部门，外交是一种职业，是受法规管制的。如果现在进入这个领域的妇女为数不多，这是因为她们仍然在经历一个学习和社会化的过程，因为此前妇女受到的教育是，外交部门的大门只向男子敞开。但是，政府现在努力考虑提拔妇女，只要职位没有限制。有必要鼓励更多的妇女进入外交部，并让妇女参与所有的委员会和代表团。

24. 还必须给予注意的是，要确保那些决策关系到妇女问题的委员会中有妇女代表。例如，在选举的时候，做出特别的决定，以为孕妇参加投票过程提供便利。

25. 各方将做出进一步的努力，确保更多的妇女参与公共生活，确保《宪法》中包含的平等观念成为现实。

第三部分，第 10 条至第 14 条

26. **Popescu 女士**说，教育是提高妇女地位的最重要因素，教育她们懂得自己的权利，帮助她们消除陈规定型观念。报告指出，有 50% 的成年妇女是文盲；还有一个问题是逃学和出勤率低，女生的这种现象特别严重。很显然，接连不断的战争对教育系统，特别是基础设施产生了消极影响，而且缺乏教师。但是，新《宪法》中有两条涉及到教育的非常重要的条款：第 43 条规定免费和义务教育，第 44 条宣称消除文盲的必要性。

27. 因此，她询问为寻找资金执行这两项条款正在采取的特别措施以及为消除文盲和提高教育质量将要采取的措施情况。另外，既然教育是消除偏见的重要因素，她询问是否对教科书和手册进行了专门设计，以提高人们，特别是教师对性别歧视的陈规定型的认识。

28. 报告还强调了保健领域的许多问题，特别是发病率和死亡率高的问题。两年前的一份报告中出现

过相同的产妇死亡率数字，了解一下是否取得了进步以及现在的死亡率是多少，是非常有用的。

29. 报告指出，只有 10% 的妇女知道艾滋病毒/艾滋病是如何传播的；因此，她想知道，有多少妇女受到感染，有多少妇女接受了治疗，以及在这方面采取了什么措施。

30. 采取避孕措施的妇女很少。她询问正在采取哪些措施来鼓励她们采取避孕措施以帮助她们避免性传播疾病和意外怀孕。报告指出，这是两个相当普遍的问题。如果能知道学校里的性教育情况，也是非常有用的。

31. **Flinterman 先生**询问该国政府是否正在制定政策，以增加接受中等教育和高等教育的女童人数，或者是否根据《公约》第 4 条正在考虑一些临时特别措施。

32. 他还想知道该国政府是否设想任何类型的方案，以确保全国，特别是农村地区的入学率，想知道各省政府在教育领域有哪些权限。

33. **Patten 女士**说，妇女的工作条件非常不稳定；在决策机构中任职的妇女人数很少，而且在教育和培训、报酬、晋升、就业和社会保障存在着歧视，还有性骚扰现象。新的《劳动法》中似乎存在一些漏洞，包括没有明确界定和明确禁止各种直接和间接的歧视。她非常想了解是否有人报过案、法庭做出过什么裁决；另外，新法典是如何提供保护以免在求职时受到歧视以及劳动检查员的作用是什么。

34. 有关影响到妇女的报酬差异，有必要弥补一下《劳动法》第 86 章中的一个漏洞，因为工资的确定只与平等的工作条件挂钩，而并不体现“等值工作”原则。

35. 新法典推出了剥夺丈夫反对妻子受雇的权利的规定；然而，《家庭法》第 448 条和第 497 条却规定，

妇女必须获得丈夫的许可才能从事支薪工作以及公务方面的职业。她想要知道这些规定是否仍然有效，还想知道代表团对这个问题有什么看法。

36. 最后，她希望了解私营部门是如何确保《劳动法》得到遵守的，以及为帮助自营职业的妇女和非正式部门中的妇女，正在做出哪些努力。

37. **Manalo 女士**（主席）回任主席。

38. **Arocha Dominguez 女士**注意到，该国提供的数据以及可以公开获得的其他数据都表明，妇女的健康状况要么在恶化，要么没有得到改善。虽然对于一个刚刚摆脱战争的国家来说，保证向它的人民提供保健服务是很困难的，但是，《公约》第 12 条提到了国家保障妇女健康的义务。她想知道是否有数据说明保健服务的覆盖情况，以及是否存在有助于预防疾病的保健教育方案。她非常希望代表团能提供有关产妇死亡率和艾滋病方面的资料，也非常希望能提供旨在帮助在武装冲突中被强奸和伤残妇女的方案资料。

39. **Dairiam 女士**询问刚果民主共和国是否有一个面向妇女的农村开发综合政策，把诸如冲突后基础设施重建背景下的教育、保健、改善生活条件和生计等因素结合起来。儿童基金会资助过一些农村方案，但是，这些方案是否受到过评估，有多少妇女从中受益，并不清楚。

40. 尽管产前护理达到了一定的水平，但产妇死亡率仍然居高不下，她要求提供有关根本原因和直接原因的资料。了解孕妇获得产科急诊接生服务的情况，是很有帮助的。她想知道《刑事法》是否仍然禁止向年轻人分发避孕工具并对年轻人进行性教育。最后，她希望了解贫穷问题是如何解决的，答复中提到的推迟起草《减贫战略文件》的理由是什么以及《公约》的条款在这些文件中是如何得到体现的。

41. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）在回答有关消除教育中的性别歧视问题时说，刚果民主共和国正在加紧努力，消除学校教科书中的性别陈规定型观念，全国的教师都在系统地接受性别培训。虽然学校不仅向男童，而且也向女童敞开大门，但是，女童没有父母的鼓励是不会上学的。贫穷不应当再成为阻碍女童上学的一个因素，因为免费入学现在已经在《宪法》中有了明文规定。越来越多的妇女通过提高认识运动认识到教育对于提高其社会中的重要作用的重要性，从而积极参加扫盲培训。

42. 关于 **Flinterman** 先生提出的有关鼓励女童上中学的方案问题，女童辍学似乎主要在小学阶段。在中学和高等教育机构，男女生人数基本上是相等的，而且女童现在更多地选择非传统的学习领域。

43. 由联合国人口基金会赞助的一项综合方案监测孕妇中的艾滋病毒/艾滋病传播情况。艾滋病毒阳性的孕妇在分娩前一直受到照料。国内的性教育中心为年轻人和成年妇女提供艾滋病筛查服务，在首都乃至全国，还有一些负责照料妓女的中心。

44. 就业方面的歧视现象并不严重，所有工作岗位都向男女开放。但是，休产假的权利并没有得到承认。如果一名妇女在某一年分娩，她就失去了在当年休假的权利。确保妇女的休产假权利的斗争现在正在进行之中。

45. **Kamwanya Biayi 女士**（刚果民主共和国）指出，根据新的《劳动法》，歧视已经消除。男女享有同等的机会、同等的薪酬，而且可以平等地就业。过去的法典中要求妇女必须得到配偶许可才能接受支薪工作的条款已经被废除。

46. 自营职业是由管理私营部门全体工人的同一套法律来管理的。劳动部正在努力把经济中的非正规部门纳入到正规部门中，以便使在非正规部门就业

的人也得到同一劳动法律的保护。既然自营职业也由《劳动法》来管理，那么对男女提供的保护也是相同的。

47. 虽然还没有保健服务覆盖程度的数据，但是，可以确信该覆盖率大概为 40%。刚果民主共和国正在做出努力，通过抗击疟疾和艾滋病毒/艾滋病的方案以及生殖保健方案，改善境况。大多数方案都是由妇女管理的，重点放在了妇女问题和需求上。对预防也给予了关注，每个方案都包含提高认识内容。卫生部要求非政府组织负责宣传自愿筛查和采取避孕措施的提高认识运动，许多非政府组织在这方面与卫生部密切合作。这些方案正在确定下来。

48. **Kamwanya Biayi 女士**（刚果民主共和国）说，刚果民主共和国有一项消除对妇女和女童的暴力的联合倡议，涉及到政府、国家和国际非政府组织以及联合国系统各机构。一旦确定了暴力侵害妇女和女童的案件，将立即向受害者提供艾滋病毒化验并提供治疗。此项倡议主要着重于暴力侵害妇女的卫生、司法、社会和经济方面。暴力产生的后果得到妥善处理，有关方面努力使受害者重新融入社会，因为暴力受害者经常会遭到社会的排斥。

49. 关于农村地区的综合发展方案，刚果民主共和国的《减贫战略文件》涵盖了城乡地区重建工作的方方面面。各省都进行了磋商，文件正在定稿过程中。方案在双边和多边伙伴及联合国各机构的帮助下得以实施。已经建立了评估机制以监测这些方案的实施情况。有每月一次的审查，每年还要与合作伙伴进行一次深入的评估。卫生部也要对每项方案进行评估。重建是一项艰苦的任务，但是各个部门都在做出努力。政府有一项恢复基础设施方案，一些机构和制度正在恢复之中。

50. 产妇死亡率高要归咎于战争造成的后果，因为一些保健中心被摧毁。在冲突期间，临产妇女被迫长途跋涉，有时由于没有安全保障，妇女甚至不能

进入某些地区。联合国驻刚果民主共和国使团（联刚特派团）正在努力改善安全形势，以便使保健中心得到重建。

51. 能够得到产科服务的妇女比例不是很高，刚果民主共和国目前正在努力实施一些向妇女提供更好的医疗服务的方案，来纠正这种局面。抗击艾滋病毒/艾滋病的国家方案已经制定，以推广和促进避孕措施的使用，尽管《刑法》并不允许采用这种措施。使《刑法》与该方案协调的工作正在进行之中。

52. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）说，援助农村妇女的措施受到了冲突的阻挠，因为农村地区的方案几乎都放弃了。该国代表团希望，在合作伙伴、各部会、非洲开发银行和世界银行援助下，政府于 2006 年发起的各项方案将改善农村妇女的处境。

第 15 条和第 16 条

53. **Belmihoub-Zerdani 女士**在提及“《家庭法》协调一致”的问题时说，《家庭法》允许女童 15 岁结婚，所以，刚果民主共和国代表团需要就其做出的答复第 24 段进一步澄清。还不清楚，《家庭法》是否经过修正，把结婚年龄提高到 18 岁。将来的报告应当明确说明哪些法律已经通过、哪些法律正在起草或修正之中，应当提供更多的有关《家庭法》和

妇女个人状况的资料，重点放在诸如收养和继承问题上。考虑到刚果民主共和国经济上的困难，重要的是要回顾，根据《北京行动纲要》的规定，刚果民主共和国有资格接受发达国家提供占其国民生产总值 0.7% 的官方发展援助，因为它的收入排在第 167 位。

54. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）指出，按照《儿童权利公约》的规定，刚果民主共和国正在起草一部保护儿童法典。男女的结婚年龄都为 18 岁，而且对不遵守规定者给予处罚。一旦议会会在近期选举之后召开会议，这部法典就获得通过。

55. **Shin 女士**提请委员会注意对关于问题和议题清单的答复第 10 页。一些涉及金沙萨市和 Kasai 东方初级补救中心的统计资料是不正确的，这些数字不应当提供给其他国际委员会或机构。但是，这些统计数字之所以重要，是因为它们表明一旦给予女童上学的机会，她们能够学业有成。应当做出各种努力，促进女童获得《减贫战略文件》中所述的教育。

56. **Vasika Pola Ngandu 女士**（刚果民主共和国）说，刚果民主共和国代表团将注意到委员会的建议，并将努力确保今后提交的文件中的统计资料的准确性。

下午 5 时散会